

Gebrauchsanweisung

deconex® TWIN BASIC TWIN ZYME-z

Neutral-enzymatisches 2-Komponenten-Reinigungssystem

Für den Einsatz in RDG zur Wiederaufbereitung aller Medizinprodukte einschliesslich flexibler Endoskope und Dentalinstrumente



Anwendungsbereich

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z ist ein hochwirksames, neutral-enzymatisches 2-Komponentenreinigungssystem, das bei maximaler Materialschonung zur kompromisslosen Reinigung sämtlicher medizinischer Instrumente und Utensilien einschliesslich MIC- und Dentalinstrumente, Anästhesie- und Beatmungsutensilien, Stationsmaterial aus Gummi, Latex oder Kunststoffen sowie starrer und flexibler Endoskope in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten (RDG und E-RDG) eingesetzt wird.

Eigenschaften

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z stellt ein einzigartiges, duales Reinigungskonzept bestehend aus einer neutralen (deconex® TWIN BASIC) und einer multienzymatischen (deconex® TWIN ZYME-z) Reinigungskomponente dar, welches den Einsatz besonders effizienter Inhaltsstoffe ermöglicht, die sich in einem Produkt vereint gegenseitig beeinträchtigen und ihre Wirksamkeit reduzieren würden.

Im 2-Komponenten-Reinigungssystem bleiben wichtige Komponenten wie Enzyme und härtebindende Komplexbildner bis zum Moment, in dem sie mit Wasser verdünnt im Reinigungs- und Desinfektionsgerät zum Einsatz kommen, getrennt. Dadurch erreichen die verschiedenen Komponenten nicht nur eine grössere Stabilität, sondern erzielen zusätzlich noch eine synergistische Wirkung.

Das 2-Komponenten-Reinigungssystem deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z ist dadurch jedem herkömmlichen neutralen, neutral-enzymatischen und mildalkalischen 1-Komponenten-Reiniger sowohl in der Materialverträglichkeit als auch in der Reinigungsleistung überlegen.

Es entfernt höchst effizient Blut, Geweberückstände, Proteine, Fette, Kohlenhydrate, Schleim, Sekret, Biofilm, Stuhl und andere Verunreinigungen von medizinischen Instrumenten aus Metall, Kunststoff und Glas, einschliesslich starrer und flexibler Endoskope und Dentalinstrumenten. deconex® TWIN BASIC /

TWIN ZYME-z ist hartwasserverträglich. Bei Verwendung von Stadtwasser stellt sich in der Waschflotte ein pH-Wert um 7 ein. deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z enthält weder EDTA noch NTA und ist zudem frei von potentiell allergenen Zusatzstoffen wie beispielsweise Duft- und Farbstoffen.

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z zeichnet sich insbesondere durch folgende Eigenschaften aus:

- hervorragende Reinigungsleistung
- niedrige Dosierung
- breiteste Materialverträglichkeit
- wirksam gegen Biofilm
- pH neutral
- breit einsetzbar
- schaumarm
- keine Verfärbungen
- gute Abspülbarkeit
- keine Neutralisation notwendig
- EDTA-frei
- NTA-frei
- frei von Duftstoffen
- frei von Farbstoffen
- biologisch abbaubar

deconex® TWIN BASIC

TWIN ZYME-z

Anwendung und Dosierung

Dosierempfehlung

Die optimale Dosierung ist im Wesentlichen von der Wasserqualität sowie von anderen Prozess- und RDG-Parametern abhängig.

	weiches Wasser ¹⁾	mittel-hartes Wasser ¹⁾	hartes Wasser ²⁾	Temperatur
deconex® TWIN BASIC	2-3 ml/l	3-4 ml/l	4-5 ml/l	55 °C (RDG)
+	+	+	+	
deconex® TWIN ZYME-z	1 ml/l	1.5 ml/l	2 ml/l	55 °C (RDG)

¹⁾ und normale Verschmutzung ²⁾ und starke oder hartnäckige Verschmutzung

Prozessempfehlung

Die empfohlene Dosiertemperatur für deconex® TWIN BASIC ist 30 °C und diejenige von deconex® TWIN ZYME-z ist 40 °C. Die optimale Reinigungsdauer bei einer Reinigungstemperatur von 55 °C beträgt 5 min.

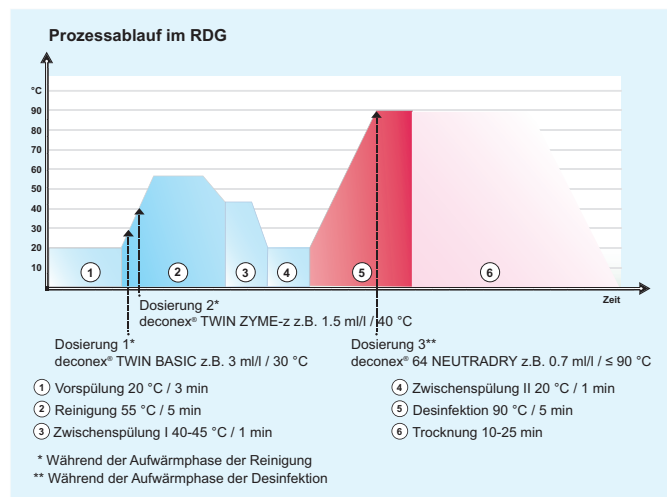
Typischer RDG-Prozess

Ein für deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z typisches Reinigungs- und Desinfektionsprogramm ist nachfolgend aufgeführt:

1. Vorspülung: mit kaltem Stadtwasser, 3 min
2. Reinigung: mit Stadtwasser
Dosieren von deconex® TWIN BASIC bei 30 °C
Dosieren von deconex® TWIN ZYME-z bei 40 °C
Reinigen bei 55 °C für 5 min*
3. Zwischenspülung I: mit warmem (40-45 °C) Stadtwasser, 1 min
4. Zwischenspülung II: mit VE- / RO-Wasser, 1 min
5. Thermische Desinfektion: mit VE- / RO-Wasser, z.B. 5 min. bei 90 °C, ggf. Dosierung von deconex® 64 NEUTRADRY als Trocknungshilfe bei 90 °C
6. Trocknung: 10-25 min

* Längere Reinigungszeiten führen, falls notwendig, zu einer weiteren Verbesserung der Reinigungsleistung.

RDG-Prozessgrafik



Lagerung

Produkt bei Temperaturen zwischen 5 und 25 °C lagern.

Sicherheitshinweise

Hinweise zu Arbeitsschutz und fachgerechter Entsorgung entnehmen Sie bitte den Sicherheitsdatenblättern von deconex® TWIN BASIC und deconex® TWIN ZYME-z.

Hersteller:

Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
 Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
 office@borer.ch, www.borer.ch

Alle Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse, sie stellen jedoch keine Zusicherung von Produkteigenschaften dar und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis.

Produktdatenblatt

deconex® TWIN BASIC TWIN ZYME-z

Neutral-enzymatisches 2-Komponenten- Reinigungssystem

Für den Einsatz in RDG zur Wiederaufbereitung
aller Medizinprodukte einschliesslich flexibler
Endoskope und Dentalinstrumente



Inhaltsstoffe

deconex® TWIN BASIC

Alkalispender
Komplexiermittel
Korrosionsinhibitor

deconex® TWIN ZYME-z

Oberflächenaktive Stoffe
Enzyme (Protease, Amylase, Lipase, Cellulase)
Korrosionsinhibitor
Konservierungsmittel

Materialverträglichkeit

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z zeichnet sich durch
eine hervorragende Materialverträglichkeit aus.

Geeignet für:

Edelstahl, Aluminium, eloxiertes Aluminium, Titan, Kupfer,
Messing, Zink, Zinn, verchromte Materialien, Kunststoffe, Ela-
stomere einschliesslich Polyurethan, Silikon, Teflon, Gummi,
Latex, Glas und keramische Werkstoffe. Es ist keine Material-
unverträglichkeit bekannt.

Für nicht genannte Materialien sind geeignete Verträglichkeits-
untersuchungen durchzuführen. Nehmen Sie ggf. mit Borer
Chemie AG Kontakt auf.

Konzentrat:

Für die Verträglichkeit mit Transport- und Peristaltikschläuchen
fragen Sie nach dem separaten Infoblatt.

Gutachten

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z ist hinsichtlich seiner
Wirksamkeit gegen Pseudomonas aeruginosa Biofilme unter-
sucht. Gutachten stellen wir auf Anfrage gerne zur Verfügung.

CE-Kennzeichnung

deconex® TWIN BASIC und deconex® TWIN ZYME-z erfüllen
die Anforderungen für Medizinprodukte gemäss Medizinpro-
dukte-Direktive 93/42/EWG.

deconex® TWIN BASIC

TWIN ZYME-z

Chemisch-physikalische Daten

deconex® TWIN BASIC

pH-Wert	1 %ige Lösung in vollentsalztem (VE) Wasser	ca. 8.4
Dichte	Konzentrat	1.25 g/ml
Aussehen	Konzentrat	klar, leicht gelblich

deconex® TWIN ZYME-z

pH-Wert	1 %ige Lösung in vollentsalztem (VE) Wasser	ca. 7.8
Dichte	Konzentrat	1.06 g/ml
Aussehen	Konzentrat	klar, gelblich bis leicht bräunlich

Verpackung

Gebinde, Verschlüsse und Etiketten sind aus rezyklierbarem Polyethylen.

Gebindegrößen

deconex® TWIN BASIC

Gebindeart	Gebindeinhalt
5 l-Kanister	6 kg
10 l-Kanister	12 kg
25 l-Kanister	30 kg
220 l-Fass	260 kg

deconex® TWIN ZYME-z

Gebindeart	Gebindeinhalt
5 l-Kanister	5 kg
10 l-Kanister	10 kg
25 l-Kanister	25 kg
220 l-Fass	220 kg

Zusätzliche Informationen

Lesen Sie bitte vor der Verwendung der Produkte die Gebrauchsanweisungen und die zugehörigen Sicherheitsdatenblätter.

Profitieren Sie von unserem Fachwissen! Fragen Sie uns für praktische Informationen zu Ihrer spezifischen Anwendung.

Hersteller:

Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.ch

Alle Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse, sie stellen jedoch keine Zusicherung von Produkteigenschaften dar und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis.